Pakistan (Overeenkomst van 17.03.1980)

**Pakistan (Overeenkomst van 17.03.1980)**

***Overeenkomst tussen de Islamitische Republiek Pakistan en het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen.***

|  |
| --- |
| Goedkeuringswet: 24.08.1982 Overeenkomst ondertekend op 17.03.1980 In werking getreden op 02.09.1983 Verschenen in Belgisch Staatsblad: 05.10.1983 Toepassing vanaf:- Bronbelasting: 01.07.1983- Andere belastingen: 01.07.1983 Bull. 623 <http://www.senate.be/lexdocs/S0614/S06140951.pdf>  |

**Hoofdstuk I: Werkingssfeer van de Overeenkomst**

***Artikel 1 Personen op wie de Overeenkomst van toepassing is***

Deze Overeenkomst is van toepassing op personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide Overeenkomstsluitende Staten.

***Artikel 2 Belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Deze Overeenkomst is van toepassing op belastingen naar het inkomen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staat, van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Als belastingen naar het inkomen worden beschouwd de belastingen die worden geheven naar het gehele inkomen of naar bestanddelen van het inkomen, daaronder begrepen belastingen naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende goederen, belastingen naar het totale bedrag van de door ondernemingen betaalde lonen of salarissen, alsmede belastingen naar waardevermeerdering. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bestaande belastingen, waarop de Overeenkomst van toepassing is, zijn met name: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | in Pakistan: de inkomstenbelasting (the income tax), de extra-belasting (the supertax) en de bijbelasting (the surcharge) (hierna te noemen "Pakistaanse belasting"); |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | in België: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | de personenbelasting; |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | de vennootschapsbelasting; |

|  |  |
| --- | --- |
| (iii) | de rechtspersonenbelasting; |

|  |  |
| --- | --- |
| (iv) | de belasting der niet-verblijfhouders; |

|  |  |
| --- | --- |
| (v) | de voorheffingen; |

|  |  |
| --- | --- |
| (vi) | de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage; |

|  |  |
| --- | --- |
| (vii) | de opdeciemen en opcentiemen op elk van de onder (i) tot (vi) |

|  |  |
| --- | --- |
|   | hierboven vermelde belastingen en voorheffingen, alsmede de aanvullende belastingen op de personenbelasting; |

|  |  |
| --- | --- |
|   | (hierna te noemen "Belgische belasting"). |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De Overeenkomst is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van de ondertekening van de Overeenkomst naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven door elke overeenkomstsluitende Staat of door de Regering van elk grondgebied waartoe de Overeenkomst ingevolge Artikel 28 is uitgebreid. De overeenkomstsluitende Staten delen elkaar de wijzigingen die in hun onderscheiden belastingwetten zijn aangebracht, mede. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Ingeval in het belastingstelsel van een overeenkomstsluitende Staat wezenlijke wijzigingen worden aangebracht, plegen de overeenkomstsluitende Staten overleg met het oog op de aanpassing van de Overeenkomst aan die wijzigingen. |

**Hoofdstuk II: Begripsbepalingen**

***Artikel 3 Algemene bepalingen***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | In deze Overeenkomst, tenzij het zinsverband anders vereist: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | betekent de uitdrukking "Pakistan", in aardrijkskundig verband gebruikt, het nationale grondgebied alsmede de gebieden in zee onder de rechtsmacht van de Islamitische Republiek Pakistan; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | betekent de uitdrukking "België", in aardrijkskundig verband gebruikt, het nationale grondgebied alsmede de gebieden in zee onder de rechtsmacht van het Koninkrijk België; |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | betekenen de uitdrukkingen "een overeenkomstsluitende Staat" en "de andere overeenkomstsluitende Staat" Pakistan of België, al naar het zinsverband vereist; |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | betekent de uitdrukking "belasting" de Pakistaanse belasting of de Belgische belasting, al naar het zinsverband vereist; |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | omvat de uitdrukking "persoon" een natuurlijke persoon, een vennootschap en elke andere vereniging van personen; |

|  |  |
| --- | --- |
| (f) | betekent de uitdrukking "vennootschap" elke rechtspersoon of elke andere eenheid die voor de belastingheffing als een rechtspersoon wordt behandeld in de overeenkomstsluitende Staat waarvan zij een inwoner is; |

|  |  |
| --- | --- |
| (g) | betekenen de uitdrukkingen "onderneming van een overeenkomstsluitende Staat" en "onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat", onderscheidenlijk een onderneming gedreven door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat en een onderneming gedreven door een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat; |

|  |  |
| --- | --- |
| (h) | betekent de uitdrukking "onderdaan": |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | elke natuurlijke persoon die de nationaliteit van de overeenkomstsluitende Staat bezit; |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | elke rechtspersoon, personenvennootschap en vereniging opgericht overeenkomstig de in een overeenkomstsluitende Staat van kracht zijnde wetgeving; |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | betekent de uitdrukking "internationaal verkeer" elk vervoer door een schip of luchtvaartuig dat door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat wordt geëxploiteerd, behalve indien dat schip of luchtvaartuig slechts tussen in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen plaatsen wordt geëxploiteerd; |

|  |  |
| --- | --- |
| (j) | betekent de uitdrukking "bevoegde autoriteit": |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | in Pakistan, de "Central Board of Revenue", en |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | in België, de Directeur-generaal der directe belastingen of zijn bevoegde vertegenwoordiger. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Voor de toepassing van de Overeenkomst door een overeenkomstsluitende Staat heeft, tenzij het zinsverband anders vereist, elke niet erin omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetgeving van die Staat met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. |

***Artikel 4 Inwoner***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking "inwoner van een overeenkomstsluitende Staat" iedere persoon wiens inkomen, ingevolge de wetgeving van die Staat, aldaar aan belasting zijn onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van leiding of enige andere, soortgelijke omstandigheid. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Indien een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner van beide overeenkomstsluitende Staten is, wordt zijn toestand op de volgende wijze geregeld: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | hij wordt geacht inwoner te zijn van de Staat waar hij een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft; indien hij in beide Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarmede zijn persoonlijke en economische betrekkingen het nauwst zijn (middelpunt van de levensbelangen); |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | indien niet kan worden bepaald in welke Staat hij het middelpunt van zijn levensbelangen heeft of indien hij in geen van de Staten een duurzaam tehuis tot zijn beschikking heeft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waar hij gewoonlijk verblijft; |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | indien hij in beide Staten of in geen van beide gewoonlijk verblijft, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waarvan hij onderdaan is; |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | indien hij onderdaan is van beide Staten of van geen van beide, regelen de bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Indien een andere dan een natuurlijke persoon ingevolge de bepalingen van paragraaf 1 inwoner is van beide overeenkomstsluitende Staten, wordt hij geacht inwoner te zijn van de Staat waar de plaats van zijn werkelijke leiding is gelegen. |

***Artikel 5 Vaste inrichting***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Voor de toepassing van deze Overeenkomst betekent de uitdrukking "vaste inrichting" een vaste bedrijfsinrichting met behulp waarvan een onderneming haar werkzaamheden geheel of gedeeltelijk uitgeoefend. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De uitdrukking "vaste inrichting" omvat in het bijzonder: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | een plaats waar leiding wordt gegeven; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | een filiaal; |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | een kantoor; |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | een fabriek; |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | een werkplaats of een opslagplaats; |

|  |  |
| --- | --- |
| (f) | een mijn, een olie- of gasbron, een steengroeve of enige andere plaats waar natuurlijke rijkdommen worden gewonnen; |

|  |  |
| --- | --- |
| (g) | een duurzame tentoonstelling van goederen met het oog op de verkoop; |

|  |  |
| --- | --- |
| (h) | een plaats van uitvoering van een bouwwerk of van constructie- of montagewerkzaamheden of werkzaamheden van toezicht daarop, indien de duur van dat werk of van die werkzaamheden zes maanden overschrijdt; |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | het verstrekken van diensten, daaronder begrepen adviezen, door een onderneming door middel van werknemers of andere personeelsleden, indien zodanige werkzaamheden (voor hetzelfde of voor een daarmede verband houdende project) in het land worden uitgeoefend gedurende een tijdvak of tijdvakken waarvan de duur in het totaal drie maanden in het belastingjaar te boven gaat. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel wordt een "vaste inrichting" niet aanwezig geacht indien: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | gebruik wordt gemaakt van inrichtingen, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering van aan de onderneming toebehorende goederen; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de opslag, uitstalling of aflevering; |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | een voorraad van aan de onderneming toebehorende goederen wordt aangehouden, uitsluitend voor de bewerking of verwerking door een andere onderneming; |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend om voor de onderneming goederen aan te kopen of inlichtingen in te winnen; |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | een vaste bedrijfsinrichting wordt aangehouden, uitsluitend voor reclamedoeleinden, voor het geven van inlichtingen, voor wetenschappelijk onderzoek of voor soortgelijke werkzaamheden ten behoeve van de onderneming, die van voorbereidende aard zijn of het karakter van hulpwerkzaamheden hebben. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Niettegenstaande de bepalingen van de paragrafen 1 en 2, wordt een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat geacht een vaste inrichting in de andere overeenkomstsluitende Staat te bezitten indien die onderneming in die andere Staat een vertegenwoordiger - niet zijnde een vertegenwoordiger waarop paragraaf 5 van toepassing is - heeft die: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | een algemene machtiging bezit om namens de onderneming te onderhandelen en overeenkomsten af te sluiten en dit recht gewoonlijk uitoefent, tenzij de werkzaamheden van de vertegenwoordiger beperkt blijven tot de aankoop van goederen voor de onderneming; of |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | in die andere Staat over een voorraad goederen beschikt waaruit hij regelmatig bestellingen uitvoert voor rekening van de onderneming. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Een onderneming wordt niet geacht een vaste inrichting in de andere overeenkomstsluitende Staat te bezitten op grond van de enkele omstandigheid dat zij aldaar zaken doet door middel van een makelaar, een algemeen commissionair of enige andere onafhankelijke vertegenwoordiger, op voorwaarde dat deze personen in de normale uitoefening van hun bedrijf handelen. Wanneer de werkzaamheden van die vertegenwoordiger, commissionair of makelaar evenwel uitsluitend of nagenoeg uitsluitend voor rekening van die onderneming worden uitgeoefend wordt hij niet geacht een onafhankelijke vertegenwoordiger te zijn in de zin van deze paragraaf. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | De enkele omstandigheid dat een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, een vennootschap beheerst of door een vennootschap wordt beheerst, die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat of die in die andere Staat zaken doet (hetzij met behulp van een vaste inrichting, hetzij op andere wijze), stempelt één van beide vennootschappen niet tot een vaste inrichting van de andere. |

**Hoofdstuk III: Belastingheffing naar het inkomen**

***Artikel 6 Inkomsten uit onroerende goederen***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit in de andere overeenkomstsluitende Staat gelegen onroerende goederen (inkomsten uit landbouw- of bosbedrijven daaronder begrepen), zijn in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De uitdrukking "onroerende goederen" heeft de betekenis die daaraan wordt toegekend door het recht van de overeenkomstsluitende Staat waar de desbetreffende goederen zijn gelegen. De uitdrukking omvat in ieder geval de goederen die bij de onroerende goederen behoren, levende en dode have van landbouw- en bosbedrijven, rechten waarop de bepalingen van het privaatrecht betreffende de grondeigendom van toepassing zijn, vruchtgebruik van onroerende goederen en rechten op veranderlijke of vaste vergoedingen ter zake van de exploitatie, of het recht tot exploitatie, van minerale aardlagen, bronnen en andere bodemrijkdommen; schepen en luchtvaartuigen worden niet als onroerende goederen beschouwd. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bepaling van paragraaf 1 is van toepassing op inkomsten verkregen uit de rechtstreekse exploitatie of uit het rechtstreeks genot, uit het verhuren of verpachten, of uit elke andere vorm van exploitatie van onroerende goederen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De bepalingen van de paragrafen 1 en 3 zijn ook van toepassing op inkomsten uit onroerende goederen van een onderneming en op inkomsten uit onroerende goederen gebezigd voor de uitoefening van een zelfstandig beroep. |

***Artikel 7 Ondernemingswinst***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Winsten van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat zijn slechts in die Staat belastbaar, tenzij de onderneming in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting. Indien de onderneming aldus haar bedrijf uitoefent, zijn de winsten van de onderneming in de andere Staat belastbaar, maar slechts in zoverre als zij kunnen worden toegekerend aan: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | die vaste inrichting, of |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | de verkoop van goederen van dezelfde of soortgelijke aard als die welke worden verkocht, of aan andere handelsverrichtingen van dezelfde of soortgelijke aard als die welke worden uitgevoerd, door die vaste inrichting. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Onder voorbehoud van de bepalingen van paragraaf 3 worden, indien een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat haar bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting, in elke overeenkomstsluitende Staat aan die vaste inrichting de winsten toegerekend die zij zou kunnen behalen indien zij een onafhankelijke onderneming zou zijn, die dezelfde of soortelijke omstandigheden en die met de onderneming waarvan zij een vaste inrichting is geheel onafhankelijk zou handelen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Bij het bepalen van de winsten van een vaste inrichting worden in aftrek toegelaten kosten, daaronder begrepen kosten van leiding en algemene beheerskosten, die ten behoeve van de vaste inrichting zijn gemaakt, hetzij in de Staat waar de vaste inrichting is gevestigd, hetzij elders. |

|  |  |
| --- | --- |
|   | Geen aftrek wordt evenwel toegelaten ter zake van bedragen die in voorkomend geval door de vaste inrichting (anders dan als terugbetaling van werkelijke uitgaven) worden betaald aan de hoofdzetel van de onderneming of aan één van haar andere zetels in de vorm van royalty's, erelonen of andere, soortgelijke betalingen voor het gebruik van octrooien of andere rechten, of in de vorm van commissielonen voor het verstrekken van specifieke diensten of voor het geven van leiding, of nog, behalve in het geval van een bankonderneming, in de vorm van interest van aan de vaste inrichting geleend geld. Bij het bepalen van de winsten van een vaste inrichting wordt evenmin rekening gehouden met bedragen die door de vaste inrichting (anders dan als terugbetaling van werkelijke uitgaven) ten laste van de hoofdzetel van de onderneming of van één van haar andere zetels worden gelegd in de vorm van royalty's, erelonen of andere, soortgelijke betalingen voor het gebruik van octrooien of andere rechten, of in de vorm van commissielonen voor het verstrekken van specifieke diensten of voor het geven van leiding, of nog, behalve in het geval van een bankonderneming, in de vorm van interest van aan de hoofdzetel van de onderneming of aan één van haar andere zetels geleend geld. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Voor zover het in een overeenkomstsluitende Staat gebruikelijk is, de aan een vaste inrichting toe te rekenen winsten te bepalen op basis van een verdeling van de totale winst van de onderneming over haar verschillende delen, belet paragraaf 2 die overeenkomstsluitende Staat niet de belastbare winsten te bepalen volgens de gebruikelijke verdeling; de gevolge methode van verdeling moet echter zodanig zijn dat het bekomen resultaat in overeenstemming is met de in dit artikel neergelegde beginselen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Geen winsten worden aan een vaste inrichting toegerekend enkel op grond van aankoop door die vaste inrichting van goederen voor de onderneming. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Voor de toepassing van de voorgaande paragrafen worden de aan de vaste inrichting toe te rekenen winsten van jaar tot jaar volgens dezelfde methode bepaald, tenzij er een goede en genoegzame reden bestaat om hiervan af te wijken. |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Indien in de winsten inkomstenbestanddelen zijn begrepen die afzonderlijk in de andere artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, worden de bepalingen van die artikelen niet aangetast door de bepalingen van dit artikel. |

***Artikel 8 Zeevaart en luchtvaart***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Winsten van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat uit de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer zijn slechts in die Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De bepaling van paragraaf 1 is ook van toepassing op winsten verkregen uit de deelneming aan een pool, een gemeenschappelijk bedrijf of een internationaal bedrijfslichaam. |

***Artikel 9 Afhankelijke ondernemingen***

Indien:

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk of middellijk deelneemt aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in het kapitaal van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat, of |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | dezelfde personen onmiddellijk of middellijk deelnemen aan de leiding van, aan het toezicht op, dan wel in de financiering van een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat en van een onderneming van de andere overeenkomstsluitende Staat, |

en, in het ene of in het andere geval, tussen de twee ondernemingen in hun handelsbetrekkingen of financiële betrekkingen, voorwaarden worden overeengekomen of opgelegd die afwijken van die welke zouden worden overeengekomen tussen onafhankelijke ondernemingen, mogen de winsten die één van de ondernemingen zonder deze voorwaarden zou hebben behaald maar ten gevolge van die voorwaarden niet heeft behaald, worden begrepen in de winst van die onderneming en dienovereenkomstig worden belast.

***Artikel 10 Dividenden***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Dividenden betaald door een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, zijn in beide overeenkomstsluitende Staten belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Indien een vennootschap die inwoner is van Pakistan dividenden betaalt aan een vennootschap die inwoner is van België en die ten minste 20 percent van de stemgerechtigde aandelen van de eerstbedoelde vennootschap bezit, mag het tarief van de Pakistaanse belasting niet hoger zijn dan: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | 10 percent van het brutobedrag van de dividenden indien de vennootschap die de dividenden betaalt een industriële onderneming drijft; |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | 15 percent van het brutobedrag van de dividenden in alle andere gevallen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Indien een vennootschap die inwoner is van België dividenden betaalt aan een inwoner van Pakistan die de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden is, mag de Belgische belasting op die dividenden niet hoger zijn dan 15 percent van het brutobedrag van de dividenden. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. |   |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | De uitdrukking "dividenden", zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit aandelen, winstaandelen of winstbewijzen, mijnaandelen, oprichtsaandelen of andere rechten op een aandeel in de winst, met uitzondering van schuldvorderingen, alsmede inkomsten uit andere rechten in vennootschappen die volgens de wetgeving van de Staat, waarvan de uitkerende vennootschap inwoner is, op dezelfde wijze als inkomsten uit aandelen in de belastingheffing worden betrokken. Die uitdrukking betekent ook inkomsten - zelfs indien zij worden toegekend in de vorm van interest - die belastbaar zijn als inkomsten van belegde kapitalen van vennoten in vennootschappen, niet zijnde vennootschappen op aandelen, die inwoner zijn van België; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | De uitdrukking "industriële onderneming" zoals gebezigd in dit artikel, betekent: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | productie van goederen of grondstoffen dan wel verwerking of bewerking van goederen of grondstoffen die een wezenlijke verandering van hun oorspronkelijke aard tot gevolg hebben; |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | scheepsbouw; |

|  |  |
| --- | --- |
| (iii) | voorziening met elektriciteit, waterkracht, gas en water; |

|  |  |
| --- | --- |
| (iv) | mijnbouw met inbegrip van de exploitatie van een oliebron of elke andere vindplaats van mineralen; |

|  |  |
| --- | --- |
| (v) | elke andere onderneming die voor de toepassing van dit artikel door de bevoegde autoriteiten als "industriële onderneming" wordt aangemerkt. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | De bepalingen van de paragrafen 1, 2 en 3 zijn niet van toepassing indien de genieter van de dividenden die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandige beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald, met die vaste inrichting of vaste basis wezenlijk is verbonden. In een zodanig geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Indien een vennootschap die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat winsten of inkomsten verkrijgt uit de andere overeenkomstsluitende Staat, mag die andere Staat geen belasting heffen op dividenden die door de vennootschap aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat worden betaald, behalve voor zover het aandelenbezit uit hoofde waarvan de dividenden worden betaald wezenlijk is verbonden met een in die andere Staat gelegen vaste inrichting of vaste basis, noch de niet-uitgedeelde winst van de vennootschap onderwerpen aan een belasting op niet-uitgedeelde winst, zelfs indien de betaalde dividenden of de niet-uitgedeelde winst geheel of gedeeltelijk bestaan uit winsten of inkomsten die uit de andere Staat afkomstig zijn. |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | De bepalingen van dit artikel laten onverlet de belastingheffing van de vennootschap ter zake van de winsten waaruit de dividenden worden betaald. |

***Artikel 11 Interest***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Interest afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, is in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Deze interest mag echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waaruit hij afkomstig is, overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 15 % van het brutobedrag van de interest. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | is de Staatsbank van Pakistan vrijgesteld van Belgische belasting ter zake van interest uit bronnen in België; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | is de Nationale Bank van België vrijgesteld van Pakistaanse belasting ter zake van interest uit bronnen in Pakistan; |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | is de Regering van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat vrijgesteld van belasting ter zake van interest van leningen welke die Regering verkrijgt uit bronnen in die andere overeenkomstsluitende Staat; |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | wordt elke financiële instelling die in het bezit is van, of beheerst wordt door de Regering van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat vrijgesteld van belasting ter zake van interest van leningen welke die instelling verkrijgt uit bronnen in die andere overeenkomstsluitende Staat. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De uitdrukking "interest", zoals gebezigd in dit artikel, betekent inkomsten uit schuldvorderingen van welke aard ook, al dan niet gewaarborgd door hypotheek of al dan niet aanspraak gevend op een aandeel in de winst van de schuldenaar en in het bijzonder inkomsten uit overheidsleningen en obligaties, met inbegrip van premies en loten op die effecten. Voor de toepassing van dit artikel omvat de uitdrukking "interest" echter niet boeten voor laattijdige betaling, noch interest die overeenkomstig artikel 10, paragraaf 4 (a), tweede zin, als dividenden wordt behandeld. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing, indien de uiteindelijk gerechtigde tot de interest die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, een nijverheids- of handelsbedrijf, met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en de schuldvordering uit hoofde waarvan de interest is verschuldigd, met die vaste inrichting of vaste basis wezenlijk is verbonden. In een, zodanig geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Interest wordt geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn indien de schuldenaar die Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap of een inwoner van die Staat. indien evenwel de schuldenaar van de interest, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de schuld, ter zake waarvan de interest wordt betaald werd aangegaan en die de last van die interest draagt, wordt die interest geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of vaste basis is gevestigd. |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de interest, gelet op de schuldvordering waarvoor hij wordt betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In een zodanig geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen, in de overeenkomstsluitende Staat waaruit de interest afkomstig is, belastbaar overeenkomstig de wetgeving van die Staat. |

***Artikel 12 Royalty's***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Royalty's afkomstig uit een overeenkomstsluitende Staat en betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, zijn in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Deze royalty's mogen echter in de overeenkomstsluitende Staat waaruit zij afkomstig zijn overeenkomstig de wetgeving van die Staat worden belast, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 20 % van het brutobedrag van de in paragraaf 4 (a) omschreven royalty's of 15 % van het brutobedrag van de in paragraaf 4 (b) omschreven royalty's. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 2, zijn royalty's voor auteursrechten en andere soortgelijke betalingen als omschreven in paragraaf 4 (c) die afkomstig zijn uit een overeenkomstsluitende Staat en worden betaald aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat die de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's is, slechts in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De uitdrukking "royalty's", zoals gebezigd in dit artikel, betekent: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | betalingen van welke aard ook als vergoeding voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze, of voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van nijverheids-, handels- of wetenschappelijke uitrusting en omvat betalingen van welke aard ook ter zake van bioscoopfilms en films of banden voor radio of televisie; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | betalingen als vergoeding voor technische kennis of voor inlichtingen omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap; |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | royalty's voor auteursrechten en andere soortgelijke betalingen voor de productie of reproductie van een werk op het gebied van letterkunde, toneel, muziek of kunst, niet zijnde bioscoopfilms of films of banden voor radio of televisie. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty's, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn, een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty's verschuldigd zijn, met die vaste inrichting of vaste basis wezenlijk is verbonden. In een zodanig geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Royalty's worden geacht uit een overeenkomstsluitende Staat afkomstig te zijn als de schuldenaar die Staat zelf is, een staatkundig onderdeel, een plaatselijke gemeenschap of een inwoner van die Staat indien evenwel de schuldenaar van de royalty's, ongeacht of hij inwoner van een overeenkomstsluitende Staat is of niet, in een overeenkomstsluitende Staat een vaste inrichting of een vaste basis heeft waarvoor de verbintenis uit hoofde waarvan de royalty's worden betaald werd aangegaan en die de last van de royalty's draagt, worden die royalty's geacht afkomstig te zijn uit de Staat waar de vaste inrichting of de vaste basis is gevestigd. |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Indien, ten gevolge van een bijzondere verhouding tussen de schuldenaar en de uiteindelijk gerechtigde of tussen hen beiden en een derde, het bedrag van de royalty's, gelet op het gebruik, het recht of de inlichtingen waarvoor zij worden betaald, hoger is dan het bedrag dat zonder zulk een verhouding door de schuldenaar en de uiteindelijke gerechtigde zou zijn overeengekomen, zijn de bepalingen van dit artikel slechts op het laatstbedoelde bedrag van toepassing. In een zodanig geval is het daarboven uitgaande deel van de betalingen, in de overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty's afkomstig zijn, belastbaar overeenkomstig de wetgeving van die Staat. |

***Artikel 13 Vermogenswinsten***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Voordelen die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit de vervreemding van onroerende goederen zoals bedoeld in artikel 6 die in de andere overeenkomstsluitende Staat zijn gelegen, zijn in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende goederen die deel uitmaken van het bedrijfsvermogen van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, of van roerende goederen die behoren tot een vaste basis die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat tot zijn beschikking heeft voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, daaronder begrepen voordelen verkregen uit de vervreemding van die vaste inrichting (alleen of te zamen met de gehele onderneming) of van die vaste basis, zijn in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Voordelen verkregen uit de vervreemding van schepen of luchtvaartuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd of van roerende goederen die bij de exploitatie van deze schepen of luchtvaartuigen worden gebruikt, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de winsten uit de bepalingen van artikel 8 belastbaar zijn. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen of rechten zoals bedoeld in artikel 12, paragraaf 4, zijn slechts belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vervreemder inwoner is. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Voordelen verkregen uit de vervreemding van alle andere goederen dan die vermeld in de voorgaande paragrafen zijn in beide overeenkomstsluitende Staten belastbaar. |

***Artikel 14 Zelfstandige beroepen***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Inkomsten verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat in de uitoefening van een vrij beroep of ter zake van andere zelfstandige werkzaamheden van soortgelijke aard zijn slechts in die Staat belastbaar. Deze inkomsten mogen evenwel in de volgende gevallen in de andere overeenkomstsluitende Staat worden belast: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | indien hij in de andere overeenkomstsluitende Staat voor het verrichten van zijn werkzaamheden geregeld over een vaste basis beschikt; in dat geval mag slechts het deel van de inkomsten dat aan die vaste basis kan worden toegerekend in de andere overeenkomstsluitende Staat worden belast, of |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | indien hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die in het desbetreffende belastingjaar een totaal van 183 dagen bereiken of te boven gaan, of |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | indien de beloningen verkregen van een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat, voor zijn diensten in die andere overeenkomstsluitende Staat, in het desbetreffende belastingjaar 50.000 Rs. of de tegenwaarde daarvan in Belgische munt te boven gaan, niettegenstaande hij in die Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die in het desbetreffende belastingjaar minder dan 183 dagen bedragen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De uitdrukking "vrij beroep" omvat in het bijzonder zelfstandige werkzaamheden op het gebied van wetenschap, letterkunde, kunst, opvoeding of onderwijs, alsmede de zelfstandige werkzaamheden van artsen, advocaten, ingenieurs, architecten, tandartsen en accountants. |

***Artikel 15 Niet-zelfstandige beroepen***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 16, 18, 19, 20 en 21, zijn lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking slechts in die Staat belastbaar, tenzij de dienstbetrekking in de andere overeenkomstsluitende Staat wordt uitgeoefend. Indien de dienstbetrekking aldaar wordt uitgeoefend, zijn de ter zake daarvan verkregen beloningen in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Niettegenstaande de bepalingen van paragraaf 1 zijn beloningen verkregen door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een in de andere overeenkomstsluitende Staat uitgeoefende dienstbetrekking slechts in de eerstbedoelde Staat belastbaar, indien: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | de genieter in de andere Staat verblijft gedurende een tijdvak of tijdvakken die in het desbetreffende belastingjaar een totaal van 183 dagen niet te boven gaan, en |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | de beloningen worden betaald door of namens een werkgever die geen inwoner van de andere Staat is, en |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | de beloningen niet ten laste komen van een vaste inrichting of een vaste basis, die de werkgever in de andere Staat heeft. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van dit artikel, zijn beloningen verkregen ter zake van een dienstbetrekking uitgeoefend aan boord van een schip of luchtvaartuig dat in een internationaal verkeer wordt geëxploiteerd belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de plaats van de winsten uit de exploitatie van dat schip of luchtvaartuig overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 belastbaar zijn. |

***Artikel 16 Tantièmes***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Tantièmes, presentiegelden en soortgelijke beloningen, door een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkregen in zijn hoedanigheid van lid van de raad van beheer of van toezicht of van een gelijkaardig orgaan van een vennootschap die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, zijn in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De bepalingen van paragraaf 1 zijn eveneens van toepassing op betalingen verkregen door een bediende van een vennootschap die een bestuursfunctie op hoog niveau waarneemt en die in feite functies uitoefent die van soortgelijke aard zijn als die welke worden uitgeoefend door een in paragraaf 1 bedoelde persoon. |

***Artikel 17 Artiesten en sportbeoefenaars***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 14 en 15 zijn inkomsten die een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat verkrijgt uit zijn persoonlijke werkzaamheden die hij in de andere overeenkomstsluitende Staat verricht in de hoedanigheid van artiest, zoals toneelspeler, film- radio- of televisieartiest of musicus of in de hoedanigheid van sportbeoefenaar, daaronder begrepen een bokser of een worstelaar, in die andere Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Indien inkomsten uit werkzaamheden die een artiest of sportbeoefenaar persoonlijk en als zodanig verricht, niet worden toegekend aan de artiest of aan de sportbeoefenaar zelf maar aan een andere persoon, zijn deze inkomsten, niettegenstaande de bepalingen van de artikelen 7, 14 en 15, belastbaar in de overeenkomstsluitende Staat waar de werkzaamheden van de artiest of de sportbeoefenaar worden verricht. |

***Artikel 18 Pensioenen en lijfrenten***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 19, paragraaf 2, zijn pensioenen en lijfrenten verkregen uit bronnen in een overeenkomstsluitende Staat door een natuurlijke persoon die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, vrijgesteld van belasting in de eerstbedoelde Staat. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De uitdrukking "pensioenen", zoals gebezigd in dit artikel, betekent periodieke betalingen ter zake van bewezen diensten of als vergoeding voor opgelopen letsel. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De uitdrukking "lijfrenten", zoals gebezigd in dit artikel, betekent een vaste som, periodiek betaalbaar op vaste tijdstippen, gedurende het leven of gedurende een vastgesteld of voor vaststelling vatbaar tijdvak, ingevolge een verbintenis tot het doen van betalingen, welke tegenover een voldoende en volledige tegenprestatie in geld of geldswaarde staat. |

***Artikel 19 Overheidsfuncties***

|  |  |
| --- | --- |
| 1.     (a) | Beloningen, niet zijnde pensioenen, betaald door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Die beloningen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de diensten in die Staat worden bewezen en de natuurlijke persoon een inwoner van die Staat is die: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | de nationaliteit van die Staat bezit; of |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | niet uitsluitend met het oog op het bewijzen van de diensten inwoner van die Staat is geworden. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2.     (a) | Pensioenen door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan, hetzij rechtstreeks hetzij uit door hen in het leven geroepen fondsen, betaald aan een natuurlijke persoon ter zake van diensten bewezen aan die Staat of aan dat onderdeel of die gemeenschap, zijn slechts in die Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Die pensioenen zijn evenwel slechts in de andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar indien de natuurlijke persoon een inwoner van die Staat is en de nationaliteit ervan bezit. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bepalingen van de artikelen 15, 16 en 18 zijn van toepassing op beloningen en pensioenen ter zake van diensten bewezen in het kader van een nijverheids- of handelsbedrijf uitgeoefend door een overeenkomstsluitende Staat of een staatkundig onderdeel of plaatselijke gemeenschap daarvan. |

***Artikel 20 Leraren***

Beloningen, verkregen door een hoogleraar of leraar die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat en die tijdelijk in de andere overeenkomstsluitende Staat verblijft om aldaar gedurende een tijdvak van ten hoogste twee jaar aan een universiteit, hogeschool, school of andere onderwijsinrichting onderwijs te geven, zijn in die andere Staat vrijgesteld van belasting.

***Artikel 21 Studenten***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Een natuurlijke persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat en die tijdelijk in die andere Staat verblijft uitsluitend: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | als student aan een erkende universiteit, hogeschool of school in die andere Staat, |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | als een voor een beroep of bedrijf in opleiding zijnde persoon, of |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | als de begunstigde van een hoofdzakelijk voor studie of wetenschappelijk onderzoek bestemde toelage, vergoeding of prijs verleend door een instelling op het gebied van godsdienst, liefdadigheid, wetenschap of onderwijs, |

|  |  |
| --- | --- |
|   | is in die andere Staat vrijgesteld van belasting: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | ter zake van alle overmakingen uit het buitenland ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding, en |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | ter zake van elk bedrag dat beloningen voor een dienstbetrekking in die andere Staat vertegenwoordigt, op voorwaarde dat die beloningen uit hoofde van die dienstbetrekking in het belastbaar tijdperk 120.000 Belgische frank of de tegenwaarde daarvan in Pakistaanse munt niet te boven gaan. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Een natuurlijke persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat onmiddellijk voor hij de andere overeenkomstsluitende Staat bezoekt en die in die andere overeenkomstsluitende Staat, gedurende een tijdvak van ten hoogste twee jaar vanaf de dag van zijn eerste aankomst in die andere overeenkomstsluitende Staat, met het oog op dat verblijf, tijdelijk verblijft, als werknemer van, of onder contract met, de Regering of een onderneming van de eerstbedoelde overeenkomstsluitende Staat, uitsluitend met de bedoeling technische ervaring of beroeps- of bedrijfservaring te verwerven, is in die andere overeenkomstsluitende Staat vrijgesteld van belasting ter zake van: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | alle overmakingen uit het buitenland ten behoeve van zijn onderhoud, studie of opleiding, en |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | alle beloningen voor diensten bewezen in die andere overeenkomstsluitende Staat die gedurende een belastbaar tijdperk 150.000 Belgische frank of de tegenwaarde daarvan in Pakistaanse munt niet te boven gaan, indien die diensten verband houden met zijn studie of opleiding of daaruit voortvloeien. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Een natuurlijk persoon die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat bij het begin van een bezoek aan de andere overeenkomstsluitende Staat en die tijdelijk in die andere Staat verblijft ingevolge akkoorden met de Regering van die andere Staat of met een inrichting of instelling daarvan, uitsluitend voor zijn opleiding, studie of oriëntering, is in die andere Staat vrijgesteld van belasting: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | ter zake van beloningen verkregen uit bronnen in de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij inwoner is, en |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | ter zake van beloningen verkregen uit bronnen in de andere overeenkomstsluitende Staat, op voorwaarde dat die beloningen gedurende een belastbaar tijdperk 120.000 Belgische frank of de tegenwaarde daarvan in Pakistaanse munt niet te boven gaan. |

***Artikel 22 Andere inkomsten***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Ongeacht de afkomst ervan zijn bestanddelen van het inkomen van een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat die niet in de voorgaande artikelen van deze Overeenkomst worden behandeld, slechts in die Staat belastbaar. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De bepaling van paragraaf 1 is niet van toepassing op inkomsten, andere dan inkomsten uit onroerende goederen als omschreven in artikel 6, paragraaf 2, indien de genieter van die inkomsten, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat een nijverheids- of handelsbedrijf met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep door middel van een aldaar gevestigde vaste basis uitoefent en het recht of het goed dat de inkomsten oplevert met die vaste inrichting of vaste basis wezenlijk is verbonden. In een zodanig geval zijn de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, van toepassing. |

**Hoofdstuk IV: Vermijding van dubbele belasting**

***Artikel 23***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Onder voorbehoud van de bepalingen van de Pakistaanse Wet op de inkomstenbelasting wordt de Belgische belasting die rechtstreeks of bij wijze van inhouding door een inwoner van Pakistan is verschuldigd ter zake van inkomsten uit bronnen in België, verrekend met de Pakistaanse belasting die ter zake van die inkomsten is verschuldigd. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | In België wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | Indien een inwoner van België inkomsten ontvangt die volgens de bepalingen van de Overeenkomst in Pakistan belastbaar zijn, ongeacht of die inkomsten al dan niet worden belast, en waarop de bepalingen van de subparagrafen (b), (c) en (d) hierna niet van toepassing zijn, stelt België die inkomsten vrij van belasting maar om het bedrag van de belasting over het overige inkomen van die inwoner te berekenen, mag België het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten niet waren vrijgesteld. |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | Verkrijgt een inwoner van België: |

|  |  |
| --- | --- |
| - | dividenden als bedoeld in artikel 10, paragraaf 1 of 2, en waarop subparagraaf (d) hierna niet van toepassing is; |

|  |  |
| --- | --- |
| - | interest als bedoeld in artikel 11, paragraaf 2 of 7; |

|  |  |
| --- | --- |
| - | royalty's als bedoeld in artikel 12, paragraaf 2 of 7; |

|  |  |
| --- | --- |
|   | dan verleent België een passende vermindering op de Belgische belasting over die inkomsten. Deze vermindering is gelijk aan het forfaitaire gedeelte waarin de Belgische wetgeving voorziet. |

|  |  |
| --- | --- |
|   | In afwijking van de bepalingen van zijn wetgeving, verleent België de vermindering waarin deze subparagraaf voorziet eveneens met betrekking tot de belasting die in Pakistan ingevolge de Overeenkomst en de Pakistaanse wetgeving mag worden geheven van dividenden, interest en royalty's, maar waarvan tijdelijke vrijstelling of vermindering wordt verleend ingevolge speciale maatregelen ter bevordering van de economische ontwikkeling van Pakistan. |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | Indien een inwoner van België inkomsten ontvangt waarop de bepalingen van artikel 13, paragraaf 5, van toepassing zijn en die in Pakistan werden belast, mag het bedrag van de Belgische belasting met betrekking tot die inkomsten niet hoger zijn dan het bedrag dat overeenkomstig de Belgische wetgeving zou verschuldigd zijn indien die inkomsten zouden worden belast als inkomsten die werden verkregen uit bronnen buiten België en die aan buitenlandse belasting werden onderworpen. |

|  |  |
| --- | --- |
| (d) | Indien een vennootschap die inwoner is van België, aandelen of delen in eigendom bezit van een vennootschap op aandelen die inwoner is van Pakistan, worden de dividenden die haar door de laatstbedoelde vennootschap worden betaald en die in Pakistan volgens artikel 10, paragraaf 1 of 2, belastbaar zijn, in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting in zoverre als vrijstelling zou worden verleend indien beide vennootschappen inwoner zouden zijn van België. |

|  |  |
| --- | --- |
| (e) | In afwijking van subparagraaf (a) hierboven mag de Belgische belasting worden geheven over in Pakistan belastbare inkomsten in zoverre als die inkomsten in Pakistan niet werden belast doordat zij er werden opgeslorpt door verliezen, die voor enig boekjaar ook van in België belastbare winsten werden afgetrokken. |

**Hoofdstuk V: Bijzondere bepalingen**

***Artikel 24 Non-discriminatie***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Onderdanen van een overeenkomstsluitende Staat worden in de andere overeenkomstsluitende Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmede verband houdende verplichting die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmede verband houdende verplichting waaraan onderdanen van die andere Staat onder gelijke omstandigheden zijn of kunnen worden onderworpen. Niettegenstaande de bepalingen van artikel 1 is deze bepaling ook van toepassing op personen die niet inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De belastingheffing van een vaste inrichting die een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat heeft, is in die andere Staat niet ongunstiger dan de belastingheffing van ondernemingen van die andere Staat die dezelfde werkzaamheden uitoefenen. Deze bepaling mag niet aldus worden uitgelegd dat zij een overeenkomstsluitende Staat verplicht aan inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat bij de belastingheffing de persoonlijke aftrekken, tegemoetkomingen en verminderingen uit hoofde van de gezinstoestand of gezinslasten te verlenen die hij aan zijn eigen inwoners verleent. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Behalve indien de bepalingen van artikel 9, artikel 11, paragraaf 7, of artikel 12, paragraaf 7, van toepassing zijn, worden interest, royalty's en andere kosten, die door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat aan een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat worden betaald, bij het bepalen van de belastbare winst van die onderneming op dezelfde woorwaarden in mindering gebracht, alsof zij aan een inwoner van de eerstbedoelde Staat zouden zijn betaald. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Ondernemingen van een overeenkomstsluitende Staat, waarvan het kapitaal geheel of ten dele, onmiddellijk of middellijk, in het bezit is van, of wordt beheerst door één of meer inwoners van de andere overeenkomstsluitende Staat, worden in de eerstbedoelde Staat niet onderworpen aan enige belastingheffing of daarmede verband houdende verplichting die anders of zwaarder is dan de belastingheffing en daarmede verband houdende verplichtingen, waaraan andere soortgelijke ondernemingen van de eerstbedoelde Staat zijn of kunnen worden onderworpen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Geen enkele bepaling van dit artikel mag dusdanig worden uitgelegd: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | dat zij de bepalingen van de Pakistaanse wetgeving aantast, waarbij een hogere vermindering of aftrek van extra-belasting is bepaald voor vennootschappen die de voorgeschreven regelingen met betrekking tot de aangifte en betaling van dividenden en de inhouding van de extra-belasting op de dividenden die door hen worden betaald, nakomen; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | dat zij België belet: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | het totale bedrag van de winsten die kunnen worden toegerekend aan een Belgische vaste inrichting van een vennootschap die inwoner is van Pakistan of van een vereniging die haar plaats van werkelijke leiding in Pakistan heeft, aan de belasting te onderwerpen tegen het tarief dat door de Belgische wetgeving is bepaald; dit tarief mag echter niet hoger zijn dan het maximum tarief dat van toepassing is op het geheel of een gedeelte van de winsten van vennootschappen die inwoner zijn van België; |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | dividenden die kunnen worden toegerekend aan een in België gelegen vaste inrichting of vaste basis van een vennootschap die inwoner is van Pakistan of van een vereniging die haar plaats van werkelijke leiding in Pakistan heeft en als een rechtspersoon in België belastbaar is, aan de roererende voorheffing te onderwerpen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Niettegenstaande de bepalingen van artikel 2, zijn de bepalingen van dit artikel van toepassing op belastingen van elk aard en benaming. |

***Artikel 25 Regeling voor onderling overleg***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Indien een persoon van oordeel is dat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem leiden of zullen leiden tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepaling van deze Overeenkomst, kan hij, onverminderd de rechtsmiddelen waarin het interne recht van die Staten voorziet, zijn geval voorleggen aan de bevoegde autoriteit van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij inwoner is, of indien zijn geval onder artikel 24, paragraaf 1, ressorteert, aan die van de overeenkomstsluitende Staat waarvan hij de nationaliteit bezit. Het geval moet worden voorgelegd binnen drie jaar vanaf de eerste kennisgeving van de maatregel die een belastingheffing ten gevolge heeft die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De bevoegde autoriteit tracht, indien het bezwaar haar gegrond voorkomt en indien zij niet zelf in staat is tot een bevredigende oplossing ervan te komen, de aangelegenheid in onderlinge overeenstemming met de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat op te lossen, teneinde een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de Overeenkomst, te vermijden. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de interpretatie of de toepassing van de Overeenkomst, in onderlinge overeenstemming op te lossen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten kunnen zich rechtstreeks met elkaar in verbinding stellen om een overeenstemming zoals bedoeld in de voorgaande paragrafen te bereiken of om de bepalingen van de Overeenkomst ten uitvoer te leggen. |

***Artikel 26 Uitwisseling van inlichtingen***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die nodig zijn om uitvoering te geven aan de bepalingen van deze Overeenkomst of aan die van de nationale wetgeving van de overeenkomstsluitende Staat met betrekking tot de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is, voor zover de belastingheffing waarin deze voorzien in overeenstemming is met de Overeenkomst en in het bijzonder om de ontduiking en het ontgaan van die belastingen te voorkomen. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt bij artikel 1. De door een overeenkomstsluitende Staat verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als de inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van, de tenuitvoerlegging of de vervolging ter zake van, of de beslissing in beroepszaken betrekking hebbende op de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. Deze personen of autoriteiten mogen deze inlichtingen slechts voor die doeleinden gebruiken. Zij mogen deze inlichtingen onthullen in openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 1 aldus worden uitgelegd, dat zij een overeenkomstsluitende Staat de verplichting opleggen: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | administratieve maatregelen te nemen, die afwijken van de wetgeving en van zijn administratieve praktijk of van die van de andere overeenkomstsluitende Staat; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | bijzonderheden te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens zijn wetgeving of binnen het raam van zijn normale administratieve praktijk of van die van de andere overeenkomstsluitende Staat; |

|  |  |
| --- | --- |
| (c) | inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde. |

***Artikel 27 Diverse bepalingen***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | De bepalingen van deze Overeenkomst tasten in geen enkel opzicht de fiscale voorrechten aan die diplomatieke of consulaire ambtenaren ontlenen aan de algemene regelen van het volkenrecht of aan de bepalingen van bijzondere akkoorden. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De bepalingen van deze Overeenkomst mogen niet aldus worden uitgelegd dat zij op enigerlei wijze de vrijstellingen, aftrekken, verminderingen of andere tegemoetkomingen beperken die worden of zullen worden verleend door de wetgeving van een overeenkomstsluitende Staat voor het bepalen van de door die Staat te heffen belasting, of door elke andere overeenkomst tussen de overeenkomstsluitende Staten. |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | De bepalingen van deze Overeenkomst beperken niet de belastingheffing, volgens de Belgische wet, van een vennootschap die inwoner is van België, in geval van inkoop van haar eigen aandelen of delen of naar aanleiding van de verdeling van haar maatschappelijk vermogen. |

***Artikel 28 Uitbreiding tot andere gebieden***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Deze Overeenkomst kan, hetzij in haar geheel, hetzij met de noodzakelijke wijzigingen, worden uitgebreid tot elk gebied voor wiens internationale betrekkingen een van beide Staten verantwoordelijk is en dat in wezen gelijksoortige belastingen heft als de belastingen waarop de Overeenkomst van toepassing is. Een zodanige uitbreiding zal van kracht worden met ingang van de dag en met inachtneming van de wijzigingen en voorwaarden, daaronder begrepen voorwaarden met betrekking tot de beëindiging van de toepassing, zoals deze tussen de overeenkomstsluitende Staten nader zullen worden overeengekomen bij diplomatieke notawisseling of op andere wijze in overeenstemming met hun grondwettelijke bepalingen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Tenzij door de twee overeenkomstsluitende Staten anders is overeengekomen, zal de opzegging van de Overeenkomst door een van hen op grond van artikel 30, op de in dat artikel bepaalde voorwaarden ook een einde stellen aan de toepassing van de Overeenkomst met betrekking tot elk gebied waartoe zij ingevolge dit artikel is uitgebreid. |

**Hoofdstuk VI: Slotbepalingen**

***Artikel 29 Inwerkingtreding***

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Deze Overeenkomst zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Islamabad worden uitgewisseld. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | De Overeenkomst zal in werking treden op de vijftiende dag die volgt op de dag waarop de akten van bekrachtiging worden uitgewisseld en haar bepalingen zullen toepassing voor de eerste maal toepassing vinden: |

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | in Pakistan, op alle verschuldigde belastingen op inkomsten verkregen in elk vorig jaar ("previous year") dat eindigt op of na 1 juli van het kalenderjaar waarin de akten van bekrachtiging zijn uitgewisseld; |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | in België: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | op alle bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten verkregen op of na 1 juli van het kalenderjaar waarin de akten van bekrachtiging zijn uitgewisseld, en |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | op alle andere dan bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen op of na 1 juli van dat jaar. |

***Artikel 30 Beëindiging***

Deze Overeenkomst blijft voor onbepaalde tijd van kracht, maar elke overeenkomstsluitende Staat kan, tot en met de 30e juni van elk kalenderjaar na het vijfde jaar vanaf het jaar van de bekrachtiging, aan de andere overeenkomstsluitende Staat een schriftelijke opzegging doen toekomen; in dat geval houdt de overeenkomst op van toepassing te zijn:

|  |  |
| --- | --- |
| (a) | in Pakistan, op alle verschuldigde belastingen op inkomsten verkregen in elk vorig ("previous year") dat eindigt op of na 1 juli van het kalenderjaar waarin die schriftelijke opzegging is gedaan, en |

|  |  |
| --- | --- |
| (b) | in België: |

|  |  |
| --- | --- |
| (i) | op alle bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten verkregen op of na 1 juli van het kalenderjaar waarin die schriftelijke opzegging is gedaan, en |

|  |  |
| --- | --- |
| (ii) | op alle andere dan bij de bron verschuldigde belastingen op inkomsten van belastbare tijdperken die eindigen op of na 1 juli van dat jaar. |

***Bijlage Protocol***

Bij de ondertekening van de Overeenkomst tussen de Islamitische Republiek Pakistan en het Koninkrijk België tot het vermijden van dubbele belasting van het inkomen, zijn de ondergetekenden overeengekomen dat de volgende bepalingen een integrerend deel van die Overeenkomst vormen:

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Artikel 7, paragraaf 1 |

|  |  |
| --- | --- |
|   | Er is overeengekomen dat winsten die door een onderneming van een overeenkomstsluitende Staat in de andere overeenkomstsluitende Staat worden verkregen uit de verkoop van goederen van dezelfde of soortgelijke aard als die welke worden verkocht, of uit andere handelsverrichtingen van dezelfde of soortgelijke aard als die welke worden uitgevoerd, door de aldaar gevestigde vaste inrichting, in die andere overeenkomstsluitende Staat belastbaar zijn, indien de vaste inrichting op enigerlei wijze tot die verkoop of verrichtingen heeft bijgedragen. |

|  |  |
| --- | --- |
| 2. | Artikel 8, paragraaf 1 |

|  |  |
| --- | --- |
|   | Interest van fondsen die rechtstreeks verband houden met de exploitatie van schepen of luchtvaartuigen in internationaal verkeer, wordt beschouwd als inkomen uit de exploitatie van die schepen of luchtvaartuigen; de bepalingen van artikel 11 zijn op die interest niet van toepassing. |